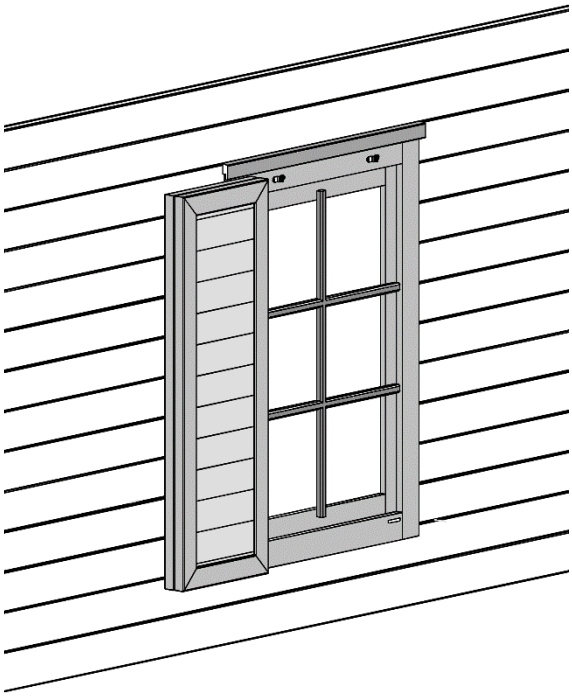
Montageanleitung

GB	Assembly instructions
F	notice de montage
I	istruzioni di montaggio
E	Instrucciones de montaje
P	Instruções de montagem
H	szerelési utasítás
NL	montagehandleiding
HR	uputstvo za montažu
SLO	navodilo za uporabo



Fensterladen 84x113, Einseitig

Art.-Nr.: 100.1312.00.00

Stand 1611

D

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
danke, daß Sie sich für ein weka – Produkt entschieden haben.

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau bitte vollständig durch, um Montagefehler oder Beschädigungen zu vermeiden.

WICHTIG !
Prüfen Sie bitte sofort anhand der Packliste, ob das weka-Produkt vollständig und unbeschädigt bei Ihnen angekommen ist.

Bitte vernichten Sie die Packliste erst nach Ablauf der Garantiezeit. Diese Liste dient Ihnen zur Kontrolle auf Vollständigkeit der Einzelteile und ist mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Eventuelle Beanstandungen können mit Hilfe dieser Liste problemlos behoben werden. Die Pos.-Nummern der Packliste stimmen nicht mit den Pos.-Nummern folgender Montageanleitung überein.

Wir empfehlen Ihnen die Montage mit 2 Personen durchzuführen.

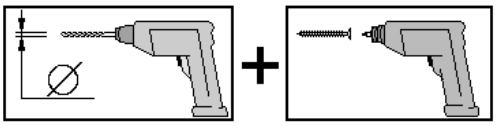
Zur Verhütung von Unfällen ist zu vermeiden, daß sich Kinder während der Montage in unmittelbarer Nähe befinden.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor. So können geringfügige Abweichungen in den Darstellungen entstehen.

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen! Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen, sowie Kunststoffverpackungsteile sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.

Empfehlungen

Bitte bohren Sie alle Schraubverbindungen vor, um Beschädigungen an den Holzteilen zu vermeiden! Folgendes Zeichen macht Sie während der Anleitung nochmals darauf aufmerksam:



Holzschutz

Das Produkt besteht aus dem natürlichen Rohstoff Holz. Dies macht regelmäßig ausreichende Holzschutzmaßnahmen zwingend erforderlich. Für die fachgerechte Holzschutzbehandlung wenden Sie sich bitte an einen Holzschutzfachmann.
Holzschutzmaßnahmen sind vom Kunden in eigener Verantwortlichkeit durchzuführen. Ohne vorschriftsmäßigen Holzschutz kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bitte beachten Sie auch die diesbezüglichen Bestimmungen in unseren Garantieerklärungen.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Holzprodukt.

© Copyright HRB 3662

Garantiebestimmungen

Die Firma weka Holzbau GmbH gewährt Ihnen 5 Jahre Garantie auf Konstruktion und Verarbeitungsqualität. Innerhalb der Garantiezeit werden fehlerhafte Teile kostenlos ersetzt. Die durch den Austausch entstehenden Kosten sind im Garantieanspruch nicht enthalten.
Garantieansprüche können nur in Verbindung mit Original-Packlisten und Kaufbeleg in Anspruch genommen werden.

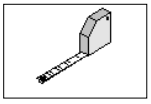
Von der Garantie sind Mängel ausgeschlossen, die bedingt sind durch**:**

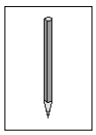
- unsachgemäße Fundamente und Gründungen
- nicht gemäß dieser Anleitung durchgeführten Montage
- Schneelasten über 0,75 kN/m²
- eigene Veränderungen am Produkt
- fehlerhafte Pflege zur Erhaltung der vorhandenen Holzqualität
- das Vorherrschen von Windgeschwindigkeiten über Windstärke 7 (steifer Wind)
  Im Binnenland sind hierbei Auswirkungen wie z.B. die Bewegung ganzer Bäume und die fühlbare Hemmung beim Gehen im Freien zu beobachten. Bei Verursachung von Mängeln aufgrund dieser Bedingungen wird keine Gewährleistung übernommen.
- Naturkatastrophen oder anderweitige gewaltsame Einwirkungen.

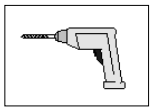
Bei Farbveränderungen, Rißbildung, Verzug oder ähnlichen Veränderungen, die bei Hölzern im Freien normal sind, besteht kein Reklamationsgrund.
Weitergehende Ansprüche und Folgeschäden fallen nicht unter die Garantiebestimmungen. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

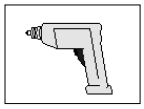
Werkzeug

Folgendes Werkzeug sollten Sie vor Beginn des Aufbaus zurechtgelegt haben:
(Nicht im Lieferumfang enthalten!)


Rollmaß


Stift


Bohrmaschine


Elektroschrauber

Abkürzungen:

mm - Millimeter
ca. - circa

(1) Positionsnummer

[1] Arbeitsschritte

© Copyright HRB 3662

GB

Dear customer
Thank you very much for choosing a weka product.

- Read these instructions through completely before assembling your product in order to avoid errors in assembly or damage.

- **IMPORTANT**
  Please use the enclosed packing list to check immediately that your weka product has been delivered complete and intact.

- Please do not dispose of the packing list before the guarantee period has expired. This list enables you to check that all the individual parts are present. It should be retained along with the proof of purchase. Any complaints which may arise can probably be easily rectified with this list. The item numbers on the packing list do not correspond to the item numbers in the following assembly instructions.

- We recommend that 3 people carry out the assembly.

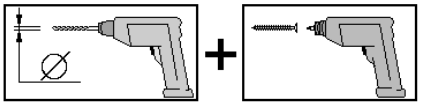
- In order to prevent accidents, we recommend that children are kept out of the direct vicinity during assembly.

- We reserve the right to make further technological developments. This means that there many be minor deviations in the illustrations.

- Please do not simply throw away the packaging material. Paper, card and corrugated board as well as plastic packaging materials should be placed in the correct collection containers.

Recommendations

Please drill pilot holes for all screw connections to avoid damaging the wood. The following symbol in the instructions will indicate when this is necessary:



Wood protection

The product is made from natural timber, for which regular and adequate wood preservation measures are obligatory. Please contact a wood preservation expert for information on professional preservation measures.
Wood preservation is to be carried out by the customer at his own risk. No guarantee can be given in the event of wood preservation not carried out in accordance with the instructions. Please also note the provisions relating to this in our guarantee. We wish you much pleasure with your wood product.

© Copyright HRB 3662

Guarantee conditions

weka Holzbau GmbH provides you with a 5-year guarantee for design and processing quality. Within the guarantee time, faulty parts will be replaced free of charge. Costs arising as a result of the exchange are not included in the guarantee claim.
Guarantee claims may only be made in conjunction with the original packing list and proof of purchase.

Excluded from the guarantee are defects caused by:

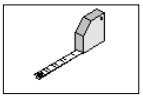
- improper subsoil and foundations
- assembly not carried out in accordance with these instructions
- snow load in excess of 0.75 kN/m²
- your own alterations to the product
- defective care in the maintenance of the current wood quality
- prevailing winds in excess of force 7 (stiff wind)

  Inland, consequences such as the movement of whole trees and any noticeable impedance when walking in the open air are to be observed. No defects due to these conditions will give rise to a guarantee.
- Natural catastrophes or other violent occurrences.

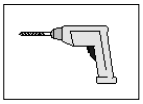
Fluctuations in colour, crack formation, warping or similar changes which are completely normal outdoors are no grounds for making a claim.
Further claims and consequential damage do not fall under the guarantee regulations. Our General Terms and Conditions apply.

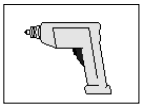
Tool

You should have the following tools to hand before beginning assembly.
Not supplied.


Spring tape measure

Pencil


Drill


Electric screwdriver

Abbreviations / Symbols:

mm - Millimetre
ca. - approximately/approx

(1) Item number

[1] Work steps

© Copyright HRB 3662

F

Chère Cliente, cher Client
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit weka.

- Lisez entièrement la présente notice avant de procéder à l'assemblage afin d'éviter les erreurs et les dommages.

- **IMPORTANT !**
  Veuillez vérifier immédiatement, à l'aide de la liste des pièces, si le produit weka est arrivé complet et en bon état.

- Ne détruisez la liste des pièces qu'une fois la garantie écoulée. Cette liste vous permet de vérifier si les pièces détachées sont complètes et doit être conservée avec le justificatif d'achat. Elle vous permettra de faire valoir aisément d'éventuelles réclamations. Les numéros de pos. de la liste des pièces ne sont pas identiques aux numéros de pos. de la présente notice de montage.

- Nous vous recommandons d'effectuer le montage à 2 personnes.

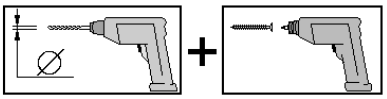
- Afin de prévenir tout accident, éviter la présence d'enfants à proximité durant le montage.

- Nous nous réservons le droit d'apporter aux produits des modifications dans le cadre de l'évolution technique. De légères différences sont par conséquent possibles par rapport aux illustrations.

- Ne pas jeter simplement le matériel d'emballage! Les emballages en papier, carton et carton ondulé doivent être déposés dans le container de tri correspondant.

Recommandations

- Pré-percez tous les assemblages vissés afin d'éviter d'endommager les éléments en bois! Ceci vous est rappelé par le symbole suivant dans la notice:



Protection du bois

Cet article est en bois brut naturel. Il est impératif d'entretenir et de protéger le bois régulièrement. Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste du bois pour connaître les traitements appropriés. Les mesures de protection du bois sont à effectuer par le client, sous sa propre responsabilité. Aucune garantie ne peut être accordée si le bois n'a pas été protégé selon les règles. Veuillez également vous reporter aux dispositions correspondantes de nos déclarations de garantie.
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'usage de votre article en bois.
Traitez les portes et fenêtres à l'intérieur et à l'extérieur avec la lasure de votre choix.

 © Copyright HRB 3662

Clauses de Garantie

weka Holzbau GmbH accorde une garantie de 5 ans sur la construction et la qualité de fabrication. Au cours de la période de garantie, les pièces défectueuses sont remplacées gratuitement. Les coûts liés au remplacement ne sont pas couverts par la garantie.
L'original de la liste des pièces et l'original du justificatif d'achat sont nécessaires pour faire valoir tous droits relatifs à la garantie.

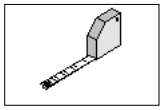
La garantie ne couvre pas les vices dus à:

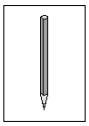
- des fondations et soubassements non conformes
- un montage non conforme aux présentes instructions
- des charges dues à la neige supérieures à 0,75 kN/m²
- des modifications du produit
- un manque d'entretien en vue du maintien de la qualité du bois
- la prédominance de vents d'une force supérieure à 7 (grand frais)
  A l'intérieur des terres, tenir compte à ce sujet par ex. du fait que les arbres entiers bougent ou qu'il est difficile de se déplacer à l'extérieur. Aucun recours au titre de la garantie ne peut être accepté pour les vices consécutifs à ces situations.
- des catastrophes naturelles ou à l'emploi de la force.

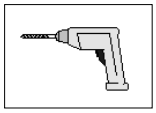
Les changements de couleur, la formation de fissures, la déformation ou les autres modifications de ce type sont normaux pour le bois à l'extérieur et ne constituent pas des motifs de réclamation.
Les autres droits et dommages secondaires n'entrent pas dans le cadre des clauses de garantie. En application de nos conditions générales de vente.

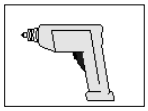
Outil

Pour le montage, nous vous recommandons de préparer les outils suivants.
N'est pas compris dans la fourniture !


Décamètre à ruban


Crayon


Perceuse


visseuse élecktrique

Abréviations / Symboles:

mm	-	millimètres
ca.	-	environ / env.

(1) Numéro de position

[1] Etapes de travail

© Copyright HRB 3662

I

Egregi clienti,
ci congratuliamo con voi per avere scelto un prodotto weka.

- Prima del montaggio leggete con cura le presenti istruzioni al fine di evitare errori di montaggio o danni.

- **IMPORTANTE !**
  Controllate subito con l'ausilio della lista di imballaggio che il prodotto weka sia stato fornito completo e senza danni.
- Vi preghiamo di conservare la lista di imballaggio solo alla scadenza del periodo di garanzia. Questa lista serve per controllare la completezza della fornitura e deve essere conservata insieme allo scontrino. Con l'ausilio della lista è possibile risolvere eventuali reclami. I numeri di posizione della lista di imballaggio non corrispondono con i numeri di posizione delle seguenti istruzioni di montaggio.

- Raccomandiamo di eseguire il montaggio in 2 persone.

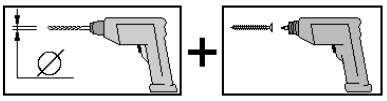
- Per scongiurare eventuali incidenti tenere lontano i bambini dal luogo di montaggio.

- Ci riserviamo di apportare modifiche ai fini del progresso tecnologico. Per tale motivo è possibile che nelle rappresentazioni vengano a crearsi lievi differenze.

- Non gettare via il materiale di imballaggio! La carta, il cartone normale e ondulato cosìccome gli imballaggi in plastica devono essere smaltiti negli appositi contenitori di raccolta.

Raccomandazioni

- Per evitare danni agli elementi in legno si raccomanda di preforare tutti i punti di avvitaggio a vite! Il presente simbolo richiama la vostra attenzione su tale particolare nel corso delle istruzioni:



Protezione legno

Il prodotto è composto dalla materia prima naturale del legno che rende le misure di protezione del legno assolutamente necessarie. Per il trattamento di protezione del legno a regola d'arte rivolgersi ad un esperto di protezione del legno.
Le misure di protezione del legno devono essere eseguite dal cliente sotto la sua responsabilità. Senza protezione del legno prescritta non può essere assunta nessuna garanzia. Osservare anche le disposizioni al riguardo nelle nostre dichiarazioni di garanzia. Vi auguriamo un buon utilizzo del nostro prodotto legno.

© Copyright HRB 3662

Condizioni di garanzia

La weka Holzbau GmbH vi offre una garanzia di 5 anni sugli elementi costruttivi e sulla qualità di lavorazione. Durante il periodo di garanzia i componenti difettosi vengono sostituiti gratuitamente. La garanzia non comprende i costi causati dalla sostituzione di componenti difettosi.
La garanzia può essere applicata solamente se accompagnata dalla lista di imballaggio e dallo scontrino di acquisto originali.

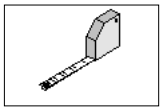
La garanzia non copre difetti causati da:

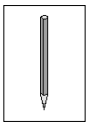
- fondamenta e fondi non appropriati
- un montaggio non eseguito come specificato nelle presenti istruzioni
- carichi di neve maggiori di 0,75 kN/m²
- modifiche al prodotto apportate di propria iniziativa
- manutenzione errata del legno
- presenza costante di venti maggiori di forza 7
  nell'entroterra sono visibili effetti quali l'oscillazione di interi alberi e palesi difficoltà nel cammino all'aperto. il produttore non risponde nel caso di danni derivanti da tali cause.
- catastrofi naturali o altri fattori di intervento violento.

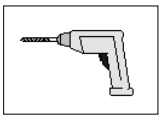
Per modifiche cromatiche, formazione di crepe, distorsioni o simili cambiamenti, normali per legni all'aperto, non vi è motivo di reclamo.
La garanzia non copre ulteriori rivendicazioni e danni derivati. Valgono le nostre condizioni generali di vendita.

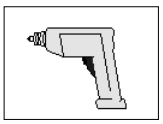
Utensile

Prima di iniziare con il montaggio tenere a portata di mano i seguenti utensili.
Non compreso nella fornitura!


metro a nastro


Matita


trapano


avvitatore elettrico

Abbreviazioni:

mm - Millimetri
ca. - circa / ca.

(1) Numero di posizione

1 Fasi di lavoro

E

© Copyright HRB 3662

Apreciado cliente:
Gracias por haber elegido un producto weka.

- Lea de principio a fin estas instrucciones de montaje con el objeto de evitar errores o desperfectos.

- **¡IMPORTANTE!**
  Compruebe con la lista de embalaje si el producto weka ha llegado a sus manos completo e intacto.
- No elimine la lista de embalaje antes de expirar el periodo de garantía. La lista sirve para controlar la integridad de las piezas y ha de guardarse junto con el comprobante de compra. Esta lista permite atender con éxito cualquier reclamación que pudiera surgir. Los números de artículo que figuran en la lista de embalaje no coindicen con los números especificados en las siguientes instrucciones de montaje.

- Le aconsejamos realizar el montaje con 2 personas.

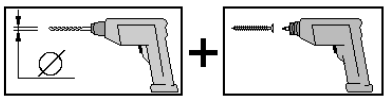
- Para evitar accidentes, evite la presencia de niños en la cercanía inmediata durante el montaje.

- Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones acordes con el progreso técnico. De ah pueden surgir ligeras discrepancias en los dibujos y diagramas.

- ¡No tire el material de embalaje! Las envolturas de papel, cartón simple y cartón corrugado as como los elementos de embalaje de materia plástico han de llevarse a los contenedores respectivos.

Recomendaciones

- ¡Por favor, haga previamente las perforaciones para todas las uniones atornilladas a fin de evitar daños en los elementos de madera! El siguiente pictograma le recordará esta indicación durante el montaje:



Preservación de la madera

El producto se compone de la materia prima natural madera. Esto hace que sea imprescindible tomar regularmente suficientes medidas de conservación de la madera. Para realizar un correcto tratamiento de conservación de la madera, póngase en contacto con un experto en conservación de maderas.
Las medidas de conservación de la madera las debe realizar el cliente bajo su responsabilidad. Sin una conservación de la madera según prescripción, no se puede asumir ninguna garantía. También tenga en cuenta las disposiciones que figuran en nuestra declaración de garantía a este respecto.
Le deseamos que disfrute de su producto de madera.

© Copyright HRB 3662

Garantia

La empresa weka Holzbau GmbH le concede una garantía de 5 años sobre la estructura y la calidad del procesamiento. Nos comprometemos a sustituir gratuitamente los elementos defectuosos durante el periodo de garantía. Los costes que ocasione el reemplazo de los elementos no están incluidos en la garantía.
Las pretensiones emanadas de la garantía serán aceptadas sólo en conexión con la lista de embalaje original y el comprobante original de compra.

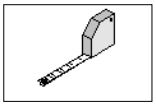
La garantía excluye desperfectos originados por:

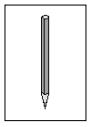
- fundamentos y cimentaciones mal hechos
- un montaje no acorde con las presentes instrucciones
- cargas superiores a 0,75 kN/m² debidas a la nieve
- modificaciones del producto debidas al usuario
- cuidados inadecuados para preservar la calidad de la madera
- la presencia de vientos de fuerza 7 o más (vientos frescos)
  Tierra adentro, los efectos se manifiestan en la agitación de árboles enteros y en una resistencia apreciable para andar a la intemperie. Los desperfectos que pudieran ocurrir debido a esas condiciones climáticas excluyen toda garantía por parte nuestra.
- Desastres naturales o efectos cuasi-catastróficos.

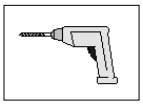
No se aceptarán reclamaciones por cambios de matices, agrietamientos, desviaciones o alteraciones similares que son normales en la madera.
Las cláusulas de garantía no incluyen otras pretensiones o daños inherentes. Rigen nuestras condiciones generales de negocio.

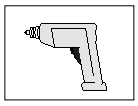
Herramienta

Antes de emprender el montaje hay que tener a mano las siguientes herramientas.
¡No figura en el suministro!


Cinta métrica


Lápiz


Taladradora eléctrica


Destornillador eléctrico

Abreviaturas:

mm - milímetro
ca. - aproximadamente / aprox.

(1) Número de posición

[1] Pasos de trabajo

© Copyright HRB 3662

P

Estimada(o) Cliente,
Parabéns por ter escolhido um produto weka!

- Antes de proceder à montagem, leia o presente manual de instruções na íntegra, por forma a evitar erros de montagem ou danos.

- **IMPORTANTE !**
  Com base na lista da embalagem, verifique de imediato se o produto weka está completo e se não apresenta danos.
- Conserve a lista da embalagem até o período de garantia expirar. Esta lista serve para verificar se as peças se encontram completas e deverá ser guardada juntamente com o comprovativo da compra. Esta lista permite ainda a resolução imediata de eventuais reclamações. As posições da lista da embalagem não coincidem com as posições das seguintes instruções de montagem.

- Recomendamos que a montagem seja efectuada por 2 pessoas.

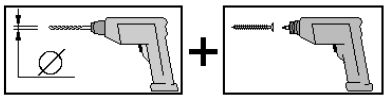
- Com vista à prevenção de acidentes, há que evitar a presença de crianças nas proximidades do local de montagem.

- Reservamo-nos o direito a alterações decorrentes de avanços tecnológicos, na sequência dos quais os desenhos poderão apresentar diferenças não muito significativas.

- Não descarte o material de embalagem de qualquer maneira! As embalagens de papel, cartão e cartão ondulado, bem como partes da embalagem em plástico deverão ser colocadas nos respectivos recipientes colectores.

Recomendações

- Fure previamente todas as uniões roscadas por forma a evitar danos nas peças de madeira! Ao longo do presente manual de instruções, o seguinte símbolo chamará a sua atenção para esta necessidade:



Protecção da madeira

O produto é composto por matéria-prima natural, neste caso, a madeira. Isto torna obrigatoriamente necessário que sejam tomadas com regularidade medidas de preservação da madeira. Para um tratamento adequado de preservação da madeira, dirija-se a um especialista da área.
A tomada de medidas de preservação da madeira é da responsabilidade do cliente. Não é concedida garantia no caso de não ser efectuada uma preservação da madeira de acordo com as medidas regulamentadas. Tenha também em atenção as nossas condições de garantia a este respeito.
Esperamos que se divirta com o seu produto de madeira.

© Copyright HRB 3662

Condições de garantia

A Empresa weka Holzbau GmbH garante-lhe 5 anos de garantia sobre a qualidade da construção e do processamento. Durante o período de garantia, as peças com defeito serão substituídas gratuitamente. Os custos inerentes às substituições não são cobertos pela garantia.
A garantia poderá apenas ser concedida mediante a apresentação da lista da embalagem original e do comprovativo original de compra.

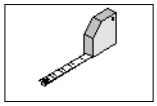
A garantia exclui falhas condicionadas por:

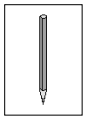
- fundações e bases inadequadas
- montagem não efectuada de acordo com as nossas instruções de montagem
- cargas superiores a 0,75 kN/m² debidas a la nieve
- alterações voluntariamente implementadas no produto
- tratamento deficiente com vista à manutenção da qualidade da madeira
- a predominância de ventos com velocidades acima da intensidade 7 (vento forte)
  No interior do país é possível verificar consequências como a movimentação de árvores e entraves perceptíveis à locomoção ao ar livre. Não é concedida garantia em caso de falhas derivadas destas condições.
- Catástrofes naturais ou qualquer outro tipo de motivos de força maior.

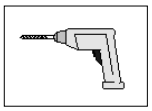
Em caso de alterações da cor, formação de fendas, deformações ou alterações similares, normais em madeiras expostas ao ar livre, não existe qualquer fundamento para reclamar a garantia.
A garantia não cobre quaisquer outras reivindicações e danos subsequentes. Vigoram as nossas condições gerais de venda.

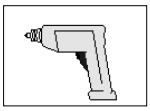
Ferramenta

Antes de dar início à montagem, deverá ter à mão as seguintes ferramentas.
Não faz parte do material a fornecer!


Fita métrica com


Lápis


Berbequim


Aparafusadora

Abreviaturas:

mm - Milímetros
ca. - aproximadamente / aprox.

(1) N.º de item

[1] Etapas de trabalho

© Copyright HRB 3662

H

Tisztelt Vevőnk!
Köszönjük, hogy egy weka-termék megvásárlása mellett döntött.

A szerelési hibák vagy a sérülések elkerülése érdekében kérjük, hogy a termék felépítése előtt figyelmesen olvassa végig ezt a szerelési utasítást.

FONTOS !
Kérjük, hogy a csomagolási jegyzék alapján azonnal ellenőrizze, hogy a weka-termék teljes egészében és sértetlenül érkezett-e meg Önhöz.

egyes alkatrészek teljességének ellenőrzésére szolgál, és a vásárlási bizonylattal együtt meg kell őrizni. Az esetleges reklamációk ezen jegyzék segítségével problémamentesen elintézhetők. A csomagolási jegyzék tételszámai nem egyeznek meg a következő szerelési utasítás tételszámaival.

Javasoljuk, hogy a szerelést legalább 2 személy végezze.

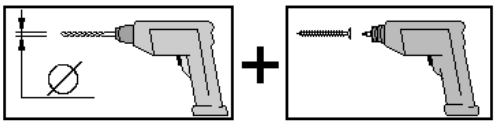
A balesetek megelőzése érdekében kerülendő, hogy a szerelés alatt gyermekek tartózkodjanak a szerelési hely közvetlen közelében.

A műszaki fejlődés megkövetelte továbbfejlesztés jogát fenntartjuk. Ezért a leírásokban jelentéktelen eltérések előfordulhatnak.

Ne dobja ki a szemétbe a csomagolóanyagokat! Azok papír, karton és hullámpapír elemeit, valamint a műanyag alkatrészeket helyezze el a megfelelő gyűjtőtartályokban.

Javaslatok

A fa alkatrészek sérüléseinek elkerülése érdekében kérjük, hogy minden csavarkötést fúrjon elő! A következő jel a hasznos tudnivalók mellett még egyszer felhívja erre a figyelmét:



Favédelem

A termék fából, vagyis természetes alapanyagból készült. A fa azonban rendszeresen kielégítő védelmet igényel. A szakszerű favédelemmel kapcsolatos tudnivalókért kérjük, forduljon favédelmi szakemberhez.
A favédelmi intézkedéseket az ügyfelek saját felelősségükre végzik. Előírásszerű favédelem hiányában nem áll módunkban garanciát vállalni. Kérjük, figyelmesen olvassa el az erre vonatkozó feltételeket jótállási nyilatkozatunkban.
Sok örömet kívánunk Önnek új fatermékéhez.

 © Copyright HRB 3662

Garanciális rendelkezések

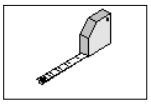
A weka-Holzbau GmbH cég 5 év garanciát vállal mind a konstrukcióra, mind pedig a megmunkálás minőségére. A garanciális időn belül az esetleges hibás alkatrészeket térítésmentesen kicseréljük. A csere miatt keletkező költségek nem tartoznak bele a garanciaigénybe.
Garanciaigények csak az eredeti csomagolási jegyzékkel és az eredeti vásárlási bizonylattal együtt érvényesíthetők.
Nem vállalunk garanciát olyan hibákért, amelyek az alábbi okokra vezethetők vissza:

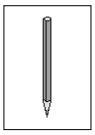
- szakszerűtlen alapok és alapozások
- nem a mi építési utasításunk szerint elvégzett szerelés
- 0,75 kN/m²-nél nagyobb hóterhelés
- önkényes változtatások a terméken
- a fa vásárláskor meglévő minőségének fenntartásához szükséges ápolás hiányos, illetve hibás elvégzése
- a 7-es erősségű szél okozta szélsebességek túlsúlya (erős szél)
  - Ilyenkor olyan hatások figyelhetők meg, hogy például a fák teljes egészükben mozognak, és a szél érezhetően gátolja a szabadban való mozgást. Az ilyen körülmények között bekövetkezett hibákért nem vállalunk garanciát.
- természeti katasztrófák vagy más jellegű erőszakos hatások.

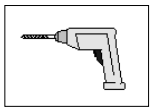
A szabadban lévő faanyagoknál teljesen megszokott színváltozásokért, repedések képződéséért, deformálódásért vagy hasonló változásokért nem fogadunk el reklamációt.
A fentieken túlmenő igények és a következményes károk nem esnek a garanciális rendelkezések hatálya alá. Általános üzleti feltételeink érvényesek.

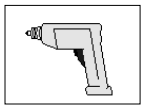
szerszám

A szerelés megkezdése előtt készítse elő a következő szerszámot:


mérőszalag


csap


fúrógép


elektromos csavarhúzó

rövidítések:

mm - milliméter
ca. - körülbelül

(1) tételszámok

[1] munkalépések

© Copyright HRB 3662

NL

Geachte klant,
Wij zijn u erkentelijk dat u voor een product van weka hebt gekozen.

Lees deze handleiding vóór de montage helemaal om montagefouten of beschadigingen te vermijden.

BELANGRIJK!
Controleer direct aan de hand van de paklijst of het product van weka volledig en onbeschadigd bij u is aangekomen.

Vernietig de paklijst pas na afloop van de garantieperiode. Deze lijst is voor de controle op volledigheid van alle onderdelen en moet met de kassabon worden bewaard. Eventuele reclames kunnen met behulp van deze lijst probleemloos worden opgelost. De pos.-nummers van de paklijst komen niet overeen met de pos.-nummers van de volgende montagehandleiding.

Wij adviseren de montage met twee personen uit te voeren.

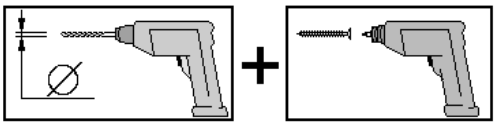
Om ongevallen te voorkomen, moet worden vermeden dat kinderen zich tijdens de montage in de directe nabijheid bevinden.

Ontwikkelingen in de zin van technische vooruitgang behouden wij ons voor. Op deze wijze kunnen kleine afwijkingen in de afbeeldingen ontstaan.

Verpakkingsmateriaal niet zomaar weggooien! Verpakking van papier, karton, golfkarton en kunststof moet in de betreffende verzamelcontainer worden gedeponeerd.

Advies

Alle schroefverbindingen voorboren om beschadiging van de houten delen te voorkomen. Het volgende symbool maakt u in de handleiding nogmaals hierop opmerkzaam:



Houtbescherming

Het product bestaat uit de natuurlijke grondstof hout. Dit maakt het noodzakelijk regelmatig voldoende maatregelen uit te voeren om het hout te beschermen. Voor een vakkundige beschermende behandeling van het hout dient u zich tot een deskundige op het gebied van houtbescherming te wenden.
Maatregelen voor de bescherming van het hout moeten door de klant voor eigen verantwoordelijkheid worden uitgevoerd. Zonder bescherming van het hout volgens voorschrift kan geen garantie worden geboden. Neem ook onze garantiebepalingen dienaangaande in acht.
Wij wensen u veel plezier met uw houten product.

© Copyright HRB 3662

Garantiebepalingen

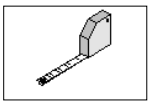
De firma weka Holzbau GmbH geeft u 5 jaar garantie op constructie en verwerkingskwaliteit. Binnen de garantieperiode worden onderdelen met gebreken gratis vervangen. De kosten van vervanging behoren niet tot de garantie.
Aanspraak op garantie kan uitsluitend in combinatie met de originele paklijst en de originele kassabon worden behandeld.
Uitgesloten van garantie zijn gebreken die veroorzaakt zijn door:

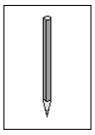
- verkeerde funderingen
- montage die niet volgens deze handleiding is uitgevoerd
- sneeuwbelasting van meer dan 0,75 kN/m²
- eigen veranderingen aan het product
- verkeerde behandeling voor conservering van het hout
- windsnelheden hoger dan windkracht 7 (harde wind)
    - In het binnenland is dit o.a. te merken aan bomen die in hun geheel bewegen en aan een voelbare weerstand bij het buiten lopen. Gebreken die door deze omstandigheden ontstaan, vallen niet onder de garantie.
- natuurrampen of gebruik van geweld

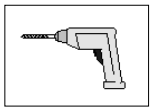
Kleurveranderingen, scheurvorming, vervorming of soortgelijke veranderingen die normaal zijn bij hout in de buitenlucht, zijn geen reden voor reclames.
Verderstrekkende aanspraak en gevolgschade vallen niet onder de garantie. Van toepassing zijn onze algemene voorwaarden.

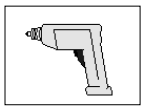
Gereedschap

Het volgende gereedschap moet u vóór het begin van de montage gereed hebben liggen:


rolmaat


nagel


boormachine


fittingschroevendraaier

afkortingen:

mm - millimeter
ca. - circa

(1) positienummer

[1] stappen

© Copyright HRB 3662

HR

Štovani kupci,
zahvaljujemo se što ste se odlučili za weka – proizvod.

Prije postavljanja pročitajte kompletno ovo uputstvo, kako bi spriječili greške ili oštećenja prilikom montaže.

VAŽNO !
Molimo provjerite smjesta na osnovu popisa dijelova da li je proizvod stigao do Vas kompletan i neoštećen.

Molimo da bacite popis pakovanja tek nakon što istekne garancija. Taj popis služi kao kontrola kompletnosti pojedinih dijelova i treba ga sačuvati zajeno s potvrdom o kupnji. Eventualne reklamacije se pomoću tog popisa mogu bez problema riješiti. Brojevi pozicija popisa pakovanja ne odgovaraju brojevima pozicija narednih uputstava za montažu.

Preporučujemo da montažu provedete s 2 osobe.

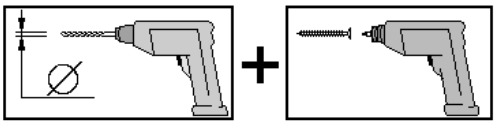
Da bi spriječili nesreće nemojte dozvoliti da se za vrijeme montaže u neposrednoj blizini nalaze djeca.

Dozvoljavamo si pravo na daljnji razvoj u smislu tehničkog napretka. Tako može doći do neznatnih odstupanja od slikovitih prikaza.

Nemojte jednostavno baciti ambalažu! Ambalažu od papira, kartona i valovitog kartona, kao i dijelove od plastične mase treba staviti u odgovarajuće kontejnere za sakupljanje.

Preporuke

Molimo da sve vijčane spojeve prethodno izbušite kako biste spriječili oštećenja na drvenim dijelovima! Slijedeći znak Vas još jednom tokom uputstava na to upozorava:



Zaštita drva

Proizvod je izrađen od prirodnog drveta. Zbog toga su nužne redovite i odgovarajuće mjere zaštite drveta. Informacije o profesionalnoj zaštiti drveta zatražite od stručnjaka u zaštiti drveta.
Mjere zaštite drveta kupac provodi na vlastitu odgovornost. U slučaju neprovođenja pravilne zaštite drveta ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Pregledajte odredbe našeg jamstva koje se odnose na ovo pitanje.
Želimo Vam mnogo zadovoljstva pri korištenju Vašeg proizvoda od drveta.

 © Copyright HRB 3662

Odredbe garancije

Firma weka Holzbau GmbH Vam daje 5 godina garancije na konstrukciju i kvalitetu obrade. Unutar perioda garancije se neispravni dijelovi besplatno zamijenjuju. Troškovi koji nastanu usljed zamjene nisu obuhvaćeni u zahtijevima garancije.
Pravo na garanciju se može ostvariti samo u vezi s originalnim popisom pakovanja i originalnim kupovnim računom.
Prije garancije su isključeni nedostaci koji su uvjetovani usljed:

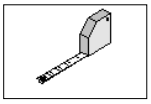
- nestručnih temelja i potporišta
- montaže koja nije provedena prema ovom uputstvu
- opterećenja usljed snijega iznad 0,75 kN/m²
- vlastitih izmjena na proizvodu
- neispravne njege za sačuvanje postojeće kvalitete drveta
- brzine vjetrova pretežno iznad 7 bofora (snažni vjetar)
  - U unutrašnjosti zemlje se to očituje kao npr. gibanje čitavih stabala i osjetna smetnja prilikom hodanja na otvorenom. Ako dođe do neodstataka uzrokovanih takvim uslovima ne preuzima se nikakva garancija.
- Prirodne katastrofe i drugo nasilno djelovanje.

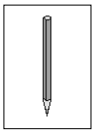
U slučaju izmjene boje, stvaranja pukotina, deformacija i sličnih promjena, koje su normalne kod drva na otvorenom, ne postoji razlog za reklamaciju.

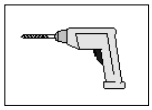
Daljnji zahtijevi i štete kao posljedica ne spadaju pod odredbe o garanciji. Vrijede naši općii uslovi o poslovanju

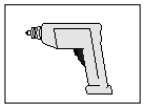
alat

Slijedeći alat bi trebali pripremiti prije početka montaže:


metarska


čavlić


bušilica


elektro-odvijač

Skraćenice:

mm - milimetar
ca. - oko

(1) broj pozicije/stavke

[1] radni koraci/faze rada

 © Copyright HRB 3662

SLO

Spoštovani kupec!
Najlepša hvala, da ste se odločili za weka izdelek.

Preden začnete z gradnjo, natančno preberite to navodilo, da se boste tako lahko izognili napakam pri montaži ali poškodbam.

POZOR!
S pomočjo ovojnega lista takoj preverite, če se prejeli weka izdelek nepoškodovan in v celoti.

Ovojni list uničite šele po poteku garancijske dobe. Ta list vam bo služil za kontrolo popolnosti posameznih delov in hraniti ga morate skupaj z računom. Morebitne napake se lahko s pomočjo tega lista brez problemov odpravijo. Pozicijske številke ovojnega lista se ne ujemajo s pozicijskimi številkami naslednjega navodila za montažo.

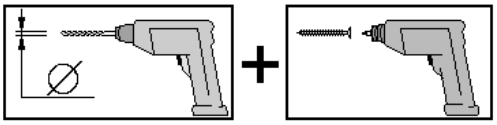
Priporočamo vam, da montažo izvedete z dvema osebama.

Da bi preprečili morebitne nesreče, se otroci v času montaže naj ne nahajajo v neposredni bližini. V smislu tehničnega napredka si pridružujemo pravico do nadaljnjega razvoja. Tako lahko v prikazih pride do majhnih odstopanj.

Ovojnega materiala ne odvrzite kar tako! Papirnato embalažo, embalažo iz lepenke in valovite lepenke, kakor tudi embalažne dele iz plastike odvrzite v ustrezne zbiralne posode.

Priporočilo

Da bi se izognili poškodbam na lesenih delih, navrtajte navojne spoje! Sledeči znak vas med navodilom na to opozori še enkrat:



Zaščita lesa

Proizvod je izrađen od prirodnog drveta. Zbog toga su nužne redovite i odgovarajuće mjere zaštite drveta. Informacije o profesionalnoj zaštiti drveta zatražite od stručnjaka u zaštiti drveta.
Mjere zaštite drveta kupac provodi na vlastitu odgovornost. U slučaju neprovođenja pravilne zaštite drveta ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Pregledajte odredbe našeg jamstva koje se odnose na ovo pitanje.
Želimo Vam mnogo zadovoljstva pri korištenju Vašeg proizvoda od drveta.

 © Copyright HRB 3662

Garancijska določila

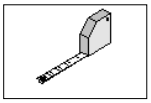
Podjetje weka Holzbau d.o.o. vam zagotavlja petletno garancijo na konstrukcijo in kvaliteto obdelave. V času garancije se poškodovani deli nadomestijo brezplačno. Stroški, ki nastanejo z zamenjavo, ne spadajo pod garancijo.
Pravice iz garancije se lahko terjajo le v povezavi z originalnim ovojnim listom in računom.
Pod garancijo ne spadajo napake, ki so pogojene z:

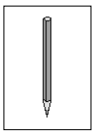
- nepravilnimi temelji in temeljenjem
- montažo, ki ni izpeljana v skladu s tem navodilom
- snežnimi obremenitvami preko 0,75 kN/m²
- lastnimi spremembami na izdelku
- pomanjkljivim vzdrževanjem za ohranitev obstoječe kvalitete lesa
- prevladovanjem hitrosti vetra preko moč vetra 7 (močan veter)
  - V notranjosti je pri tem potrebno upoštevati učinkovanje kot npr. gibanje celih dreves in občutno oviranje pri hoji na prostem. Pri povzročitvi poškodb na osnovi teh pogojev garancija ne velja.
- naravnimi nesrečami ali drugimi nasilnimi delovanji.

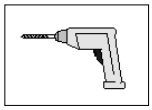
Pri barvnih spremembah, nastajanju razpok, izkrivljanju ali podobnih spremembah, ki so pri lesu na prostem normalni pojav, ni vzroka za reklamacijo.
Nadaljnje pravice in posledične škode ne spadajo v garancijska določila. Veljajo naši splošni poslovni pogoji.

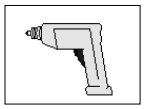
orodje

Pred začetkom montaže si pripravite sledeče orodje:


tekoča mera


žebljiček


vrtalni stroj


električni vijačnik

Okrajšave:

mm - milimeter
ca. - cirka

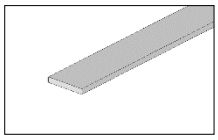
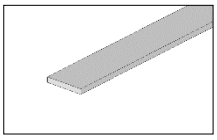
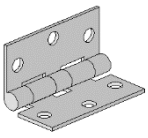
(1) številka dela

[1] delovni koraki

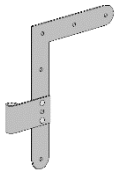
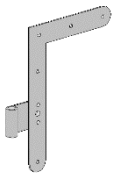
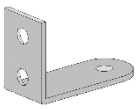
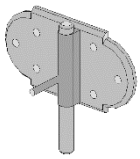
© Copyright HRB 3662

Stückliste

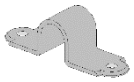
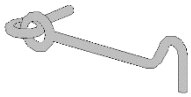
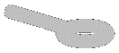
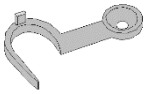
GB	Parts list	E	Lista de piezas	NL	onderdelenlijst
F	liste des pièces	P	Lista de peças	HR	popis dijelova
I	lista pezzi	H	darabjegyzék	SLO	lista kosov

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Stück
1		D	Fensterladen	380 x 1110	2
		GB	Window shutter		
		F	volet de fenêtre		
		I	ante della finestra		
		E	Contraventana		
		P	Taipal		
		H	ablaktábla		
		NL	vensterluik		
		HR	krila prozora		
		SLO	naoknica		
2		D	Deckleiste	8 / 58 / 1076	2
		GB	Ceiling batten		
		F	latte de recouvrement		
		I	listello di copertura		
		E	Listo tapajuntas		
		P	Cobrejunta		
		H	takaróléc		
		NL	deklijst		
		HR	stropna letvica		
		SLO	stropna letev		
3		D	Deckleiste	8 / 58 / 842	1
		GB	Ceiling batten		
		F	latte de recouvrement		
		I	listello di copertura		
		E	Listo tapajuntas		
		P	Cobrejunta		
		H	takaróléc		
		NL	deklijst		
		HR	stropna letvica		
		SLO	stropna letev		
4		D	Scharnier	50 mm	2
		GB	Hinge		
		F	charnière		
		I	cerniera		
		E	Bisagra		
		P	Charneira		
		H	csuklópánt		
		NL	scharnier		
		HR	šarka		
		SLO	tečaj		

 © Copyright HRB 3662

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Stück
5		D	Winkelband, links		1
		GB	Corner sash, left		
		F	paumelle d'angle, gauche		
		I	nastro angolare, sinistro		
		E	Codillo de ángulo, izquierda		
		P	Dobradiça de esquadria, direita		
		H	sarokpánt, bal		
		NL	hoekijzer, links		
		HR	profilna traka, lijevo		
		SLO	kotni trak, levo		
6		D	Winkelband, rechts		1
		GB	Corner sash, right		
		F	paumelle d'angle, droite		
		I	nastro angolare, destro		
		E	Codillo de ángulo, derecha		
		P	Dobradiça de esquadria, direita		
		H	sarokpánt, jobb		
		NL	hoekijzer, rechts		
		HR	profilna traka, desno		
		SLO	kotni trak, desno		
7		D	Stift		2
		GB	Tack		
		F	pointe		
		I	spina		
		E	Espiga		
		P	Prego		
		H	csap		
		NL	nagel		
		HR	čavlić		
		SLO	žebljiček		
8		D	Aufschraubwinkel		2
		GB	Screw angle		
		F	Cornière à visser		
		I	Angolo a vite		
		E	Ángulo para atornillar		
		P	Ângulo de aparafusamento		
		H	felcsavarozható könyökelem		
		NL	opschroefhoekstuk		
		HR	Kut pričvršćivanja		
		SLO	kotni vijak		
9		D	Grendelriegel	40 mm	2
		GB	Grendel bolt		
		F	verrou		
		I	chiavistello		
		E	Cerrojo		
		P	Ferrolho		
		H	gerendelyretesz		
		NL	vergrendelingsschuif		
		HR	kračun		
		SLO	gredeljni zapah		

© Copyright HRB 3662

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Stück
10		D	Öse für Grendelriegel		2
		GB	Eye		
		F	œillet		
		I	occhiello		
		E	Ojete		
		P	Olhal		
		H	fül		
		NL	oog		
		HR	ušica		
		SLO	ušesce		
11		D	Sturmhaken		1
		GB	Window stay		
		F	crochet de fenêtre		
		I	ferma-ante		
		E	Gancho de ventana		
		P	Gancho de trancar		
		H	gerendelyretesz		
		NL	vergrendelingsschuif		
		HR	kračun		
		SLO	gredeljni zapah		
12		D	Öse für Sturmhaken		1
		GB	Eye		
		F	œillet		
		I	occhiello		
		E	Ojete		
		P	Olhal		
		H	fül		
		NL	oog		
		HR	ušica		
		SLO	ušesce		
13		D	Klavierhaken		1
		GB	Hooks		
		F	crochet à piano		
		I	ganci		
		E	Gancho piano		
		P	Ganchos		
		H	csuklós kampó		
		NL	haken		
		HR	klavir-kuka		
		SLO	kavlji klavirja		
14		D	Öse für Klavierhaken		1
		GB	Eye		
		F	œillet		
		I	occhiello		
		E	Ojete		
		P	Olhal		
		H	fül		
		NL	oog		
		HR	ušica		
		SLO	ušesce		

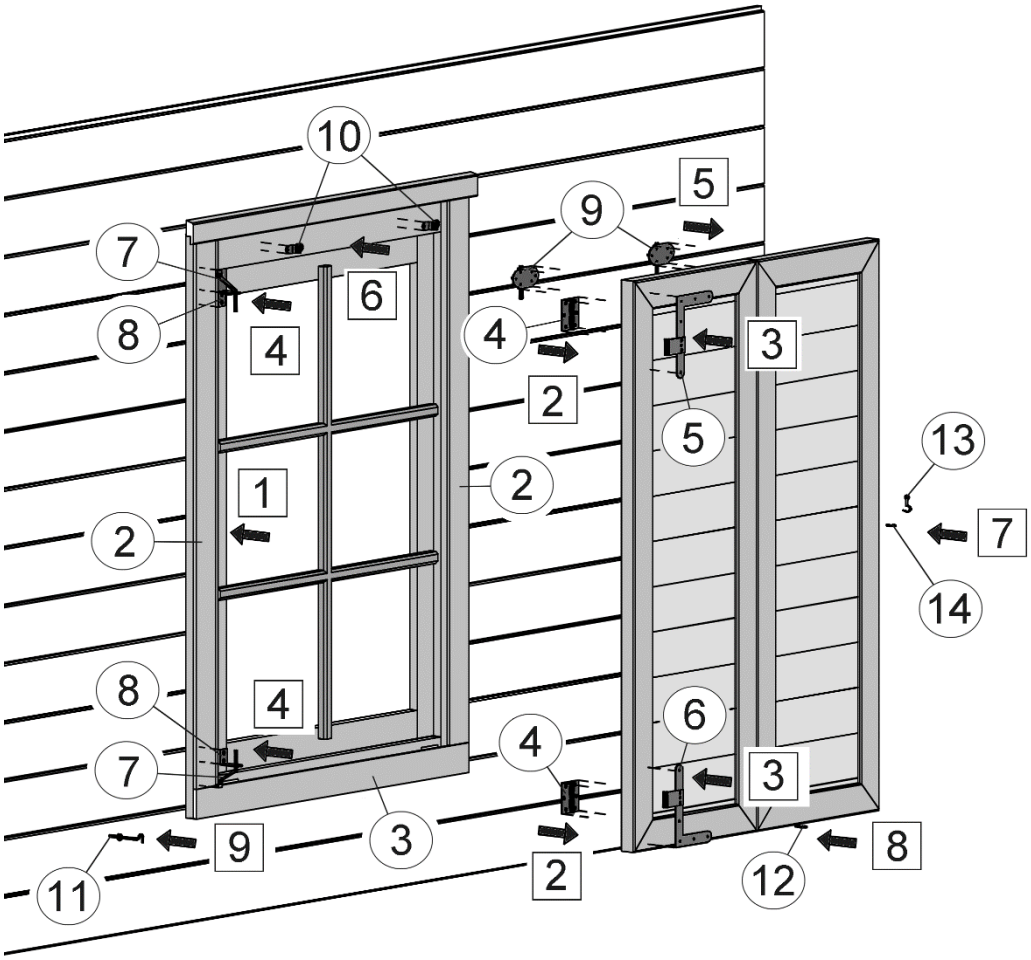
© Copyright HRB 3662

Pos	Bild	Land	Benennung	Abmessung	Stück
15		D	Schraube	3,5 x 16	1
		GB	Screw		
		F	vis		
		I	vite		
		E	Tornillo		
		P	Parafuso		
		H	csavar		
		NL	schroef		
		HR	vijak		
		SLO	vijak		
16		D	Schraube	3,5 x 25	12
		GB	Screw		
		F	vis		
		I	vite		
		E	Tornillo		
		P	Parafuso		
		H	csavar		
		NL	schroef		
		HR	vijak		
		SLO	vijak		
17		D	Schraube	3,5 x 35	18
		GB	Screw		
		F	vis		
		I	vite		
		E	Tornillo		
		P	Parafuso		
		H	csavar		
		NL	schroef		
		HR	vijak		
		SLO	vijak		
18		D	Halbrundkopfschraube	3,5 x 16	16
		GB	Round head screw		
		F	vis à tête bombée		
		I	vite a testa tonda		
		E	Tornillo de cabeza semiesférica		
		P	Parafuso de cabeça redonda cónica		
		H	félgömbfejű csavar		
		NL	bolkopschroef		
		HR	Čavao s poluokruglom glavom		
		SLO	polkrožni čelni vijak		
19		D	Halbrundkopfschraube	3,0 x 30	8
		GB	Round head screw		
		F	vis à tête bombée		
		I	vite a testa tonda		
		E	Tornillo de cabeza semiesférica		
		P	Parafuso de cabeça redonda cónica		
		H	félgömbfejű csavar		
		NL	bolkopschroef		
		HR	Čavao s poluokruglom glavom		
		SLO	polkrožni čelni vijak		

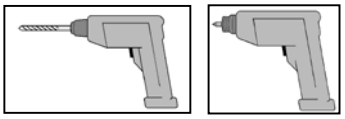
© Copyright HRB 3662

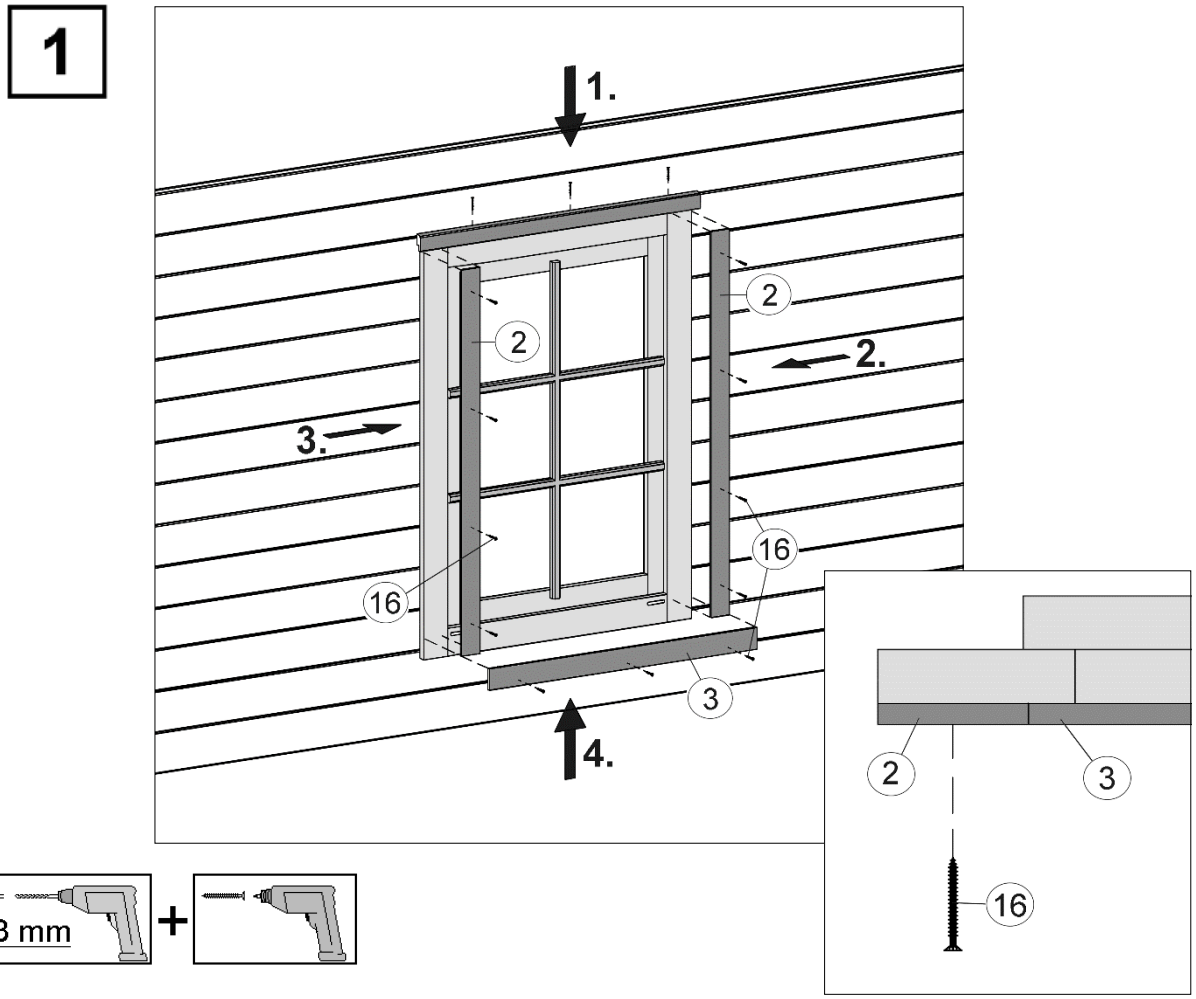
ÜBERSICHT

GB	Overview	H	áttekintés
F	vue d'ensemble	NL	overzicht
I	panoramica	HR	pregled
E	Vista general	SLO	pregled
P	Panorâmica		



© Copyright HRB 3662





D Die obere Deckleiste ist im Lieferumfang der weka-Blockbohlenhäuser enthalten.

GB The upper ceiling batten is included in the weka blockboard cabins delivery.

F La latte de recouvrement supérieure est comprise dans le contenu de livraison des cabanes en madriers weka !

I Il listello di copertura superiore è compreso nella dotazione delle costruzioni in assi di legno weka!

E ¡El listón de cubrición superior está incluido en el volumen de suministro de las casas de tablones weka!

P A cobrejunta superior faz parte do volume de entrega das casas de tábua em bloco da weka!

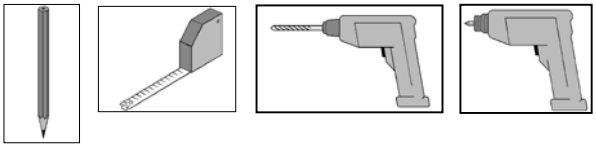
H A felső takaróléc beletartozik a weka gerendaházak szállítási terjedelmébe!

NL De bovenste deklijst is inbegrepen in de levering van de weka-blokhuizen!

HR Gornja stropna letvica nalazi se u opsegu isporuke za weka-kućice od blokova greda!

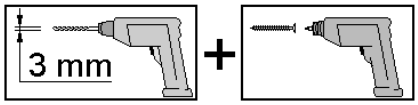
SLO Brunaricam Weka je priložena zgornja stropna letev!

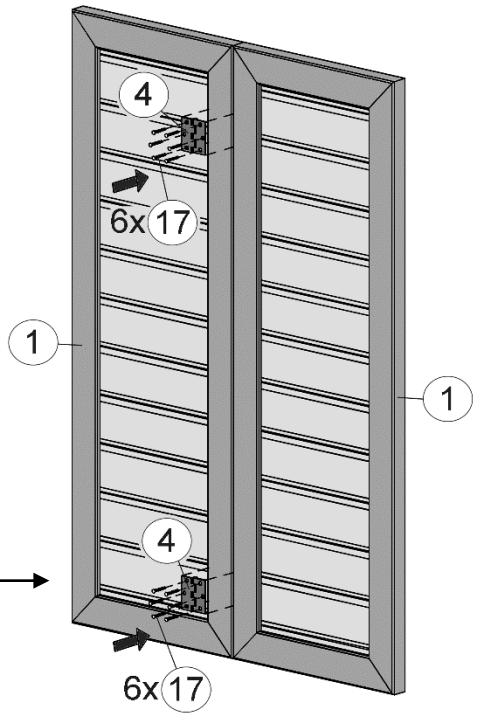
 © Copyright HRB 3662

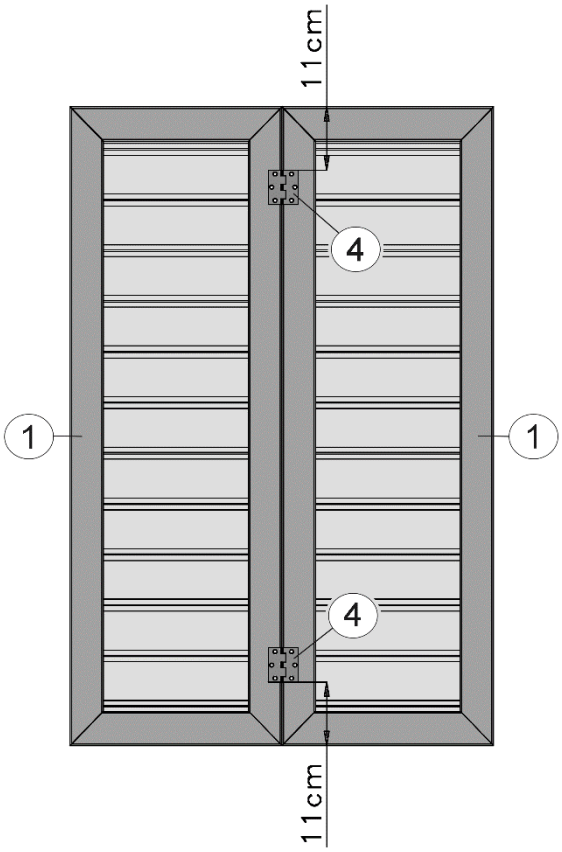


2

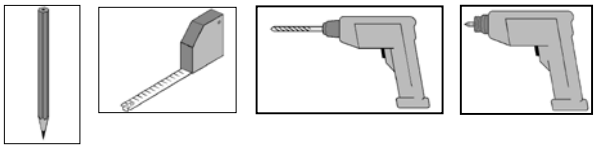
D	innen
GB	inside
F	intérieur
I	interno
E	interior
P	interior
H	belül
NL	binnen
HR	unutra
SLO	znotraj



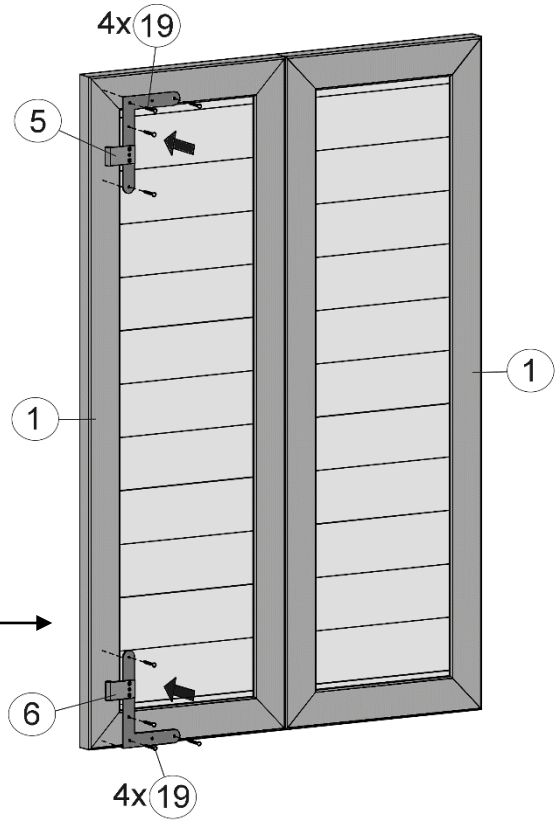




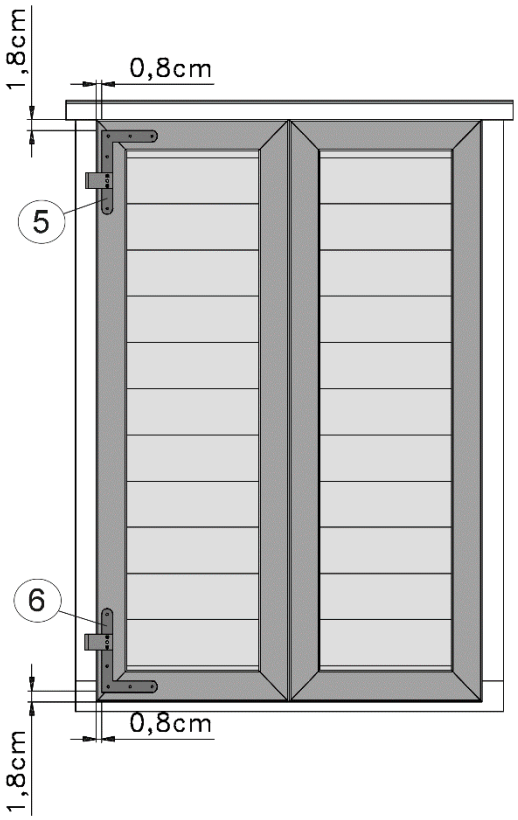
© Copyright HRB 3662

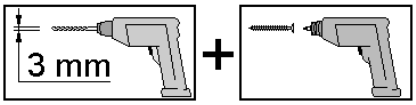


3

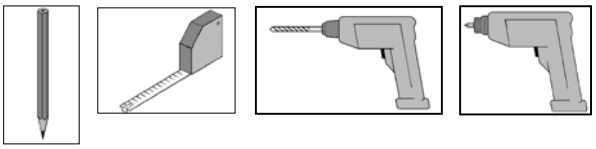


D	außen
GB	outside
F	extérieur
I	esterno
E	exterior
P	exterior
H	kívül
NL	buiten
HR	izvana
SLO	zunaj

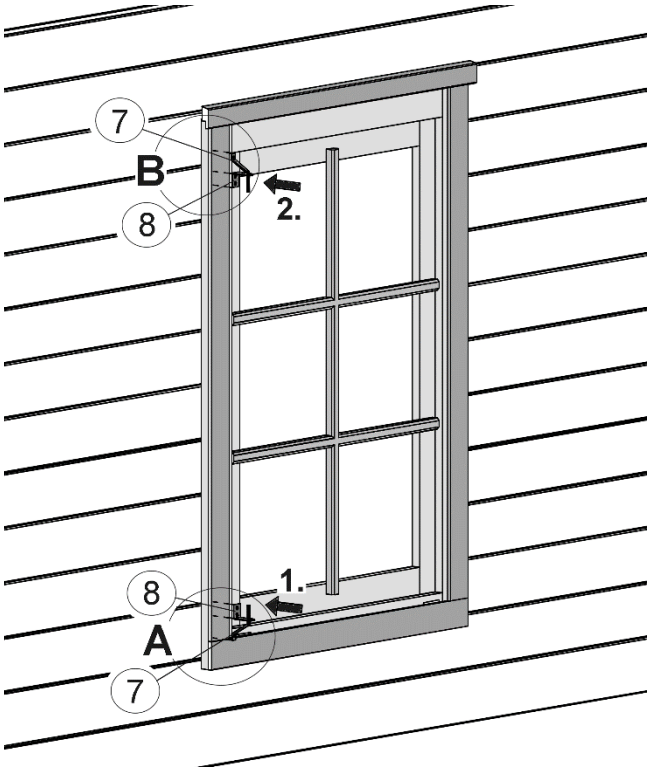


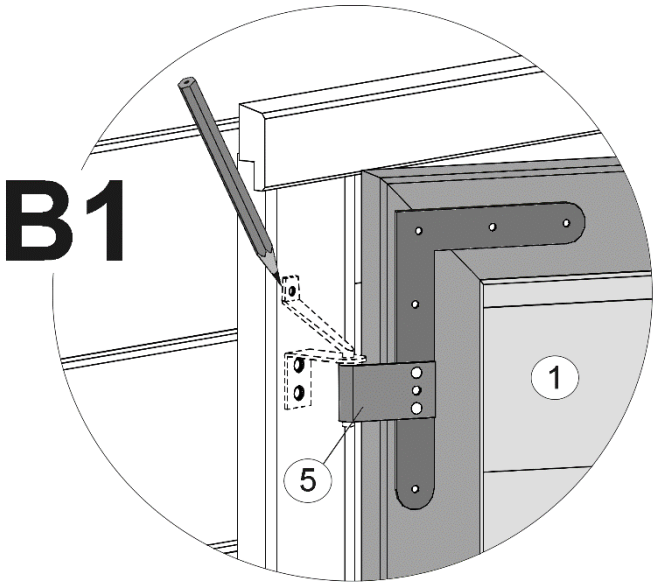


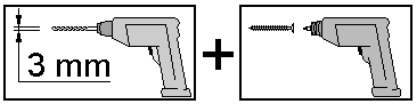
© Copyright HRB 3662

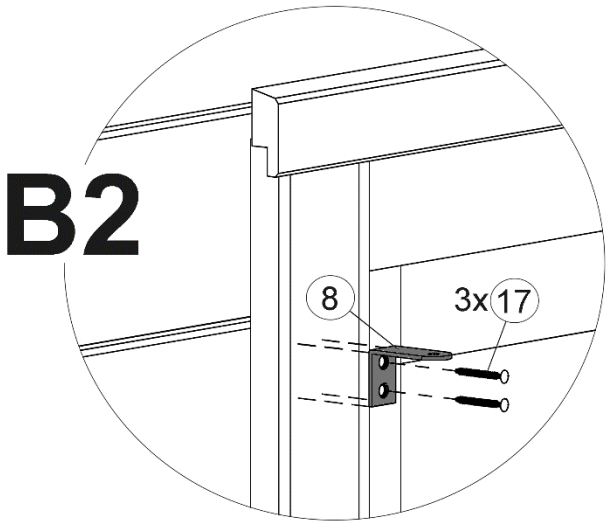


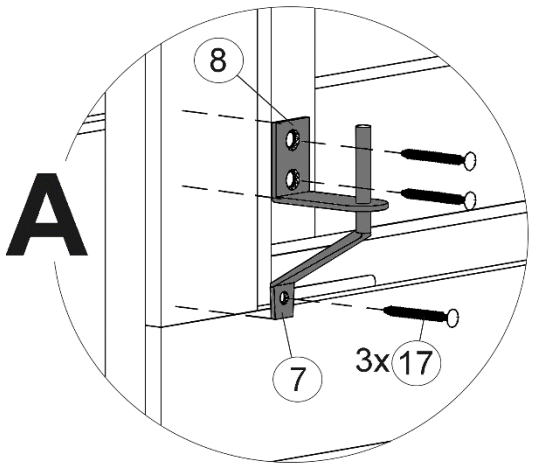
4



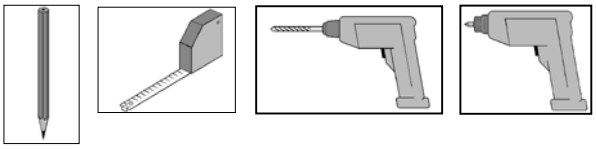






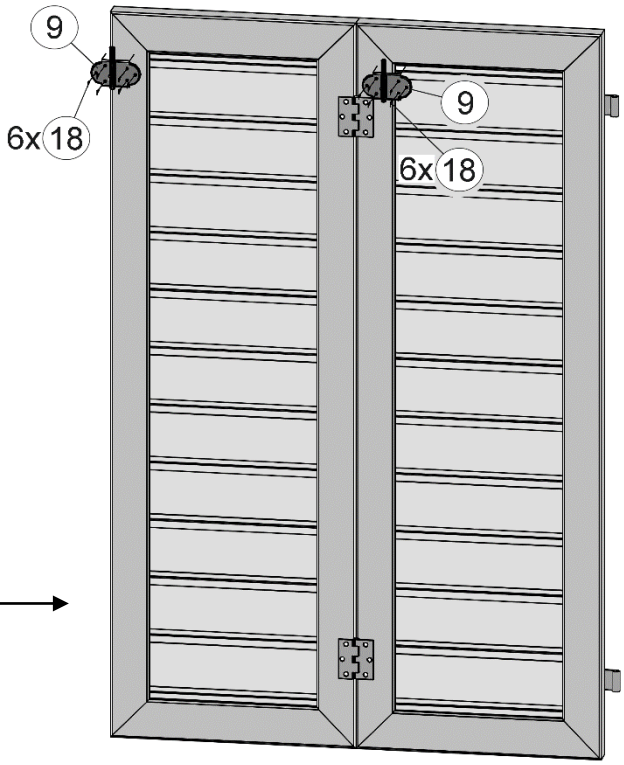


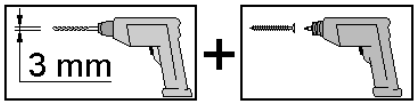
 © Copyright HRB 3662

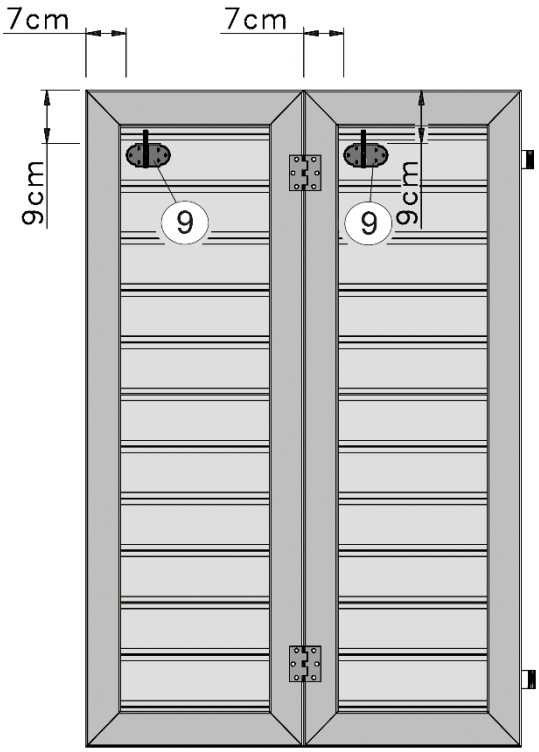


5

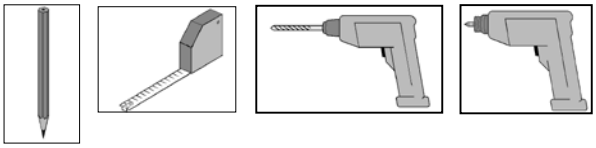
D	innen
GB	inside
F	intérieur
I	interno
E	interior
P	interior
H	belül
NL	binnen
HR	unutra
SLO	znotraj



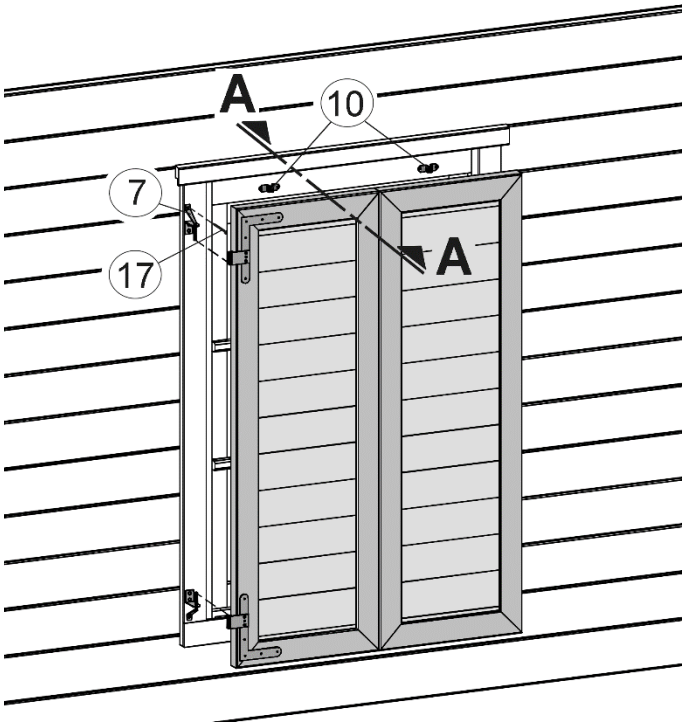


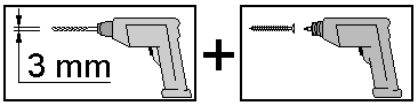


© Copyright HRB 3662

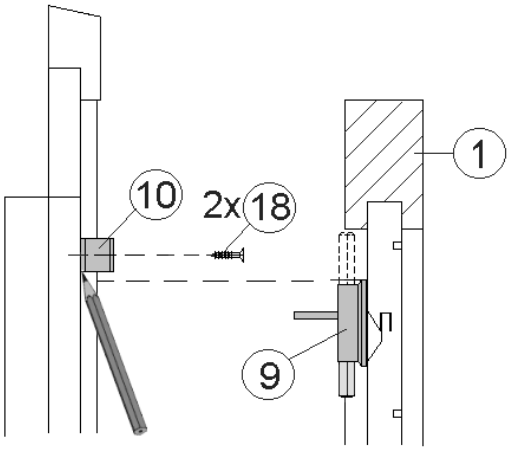


6

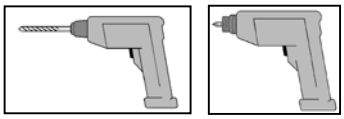




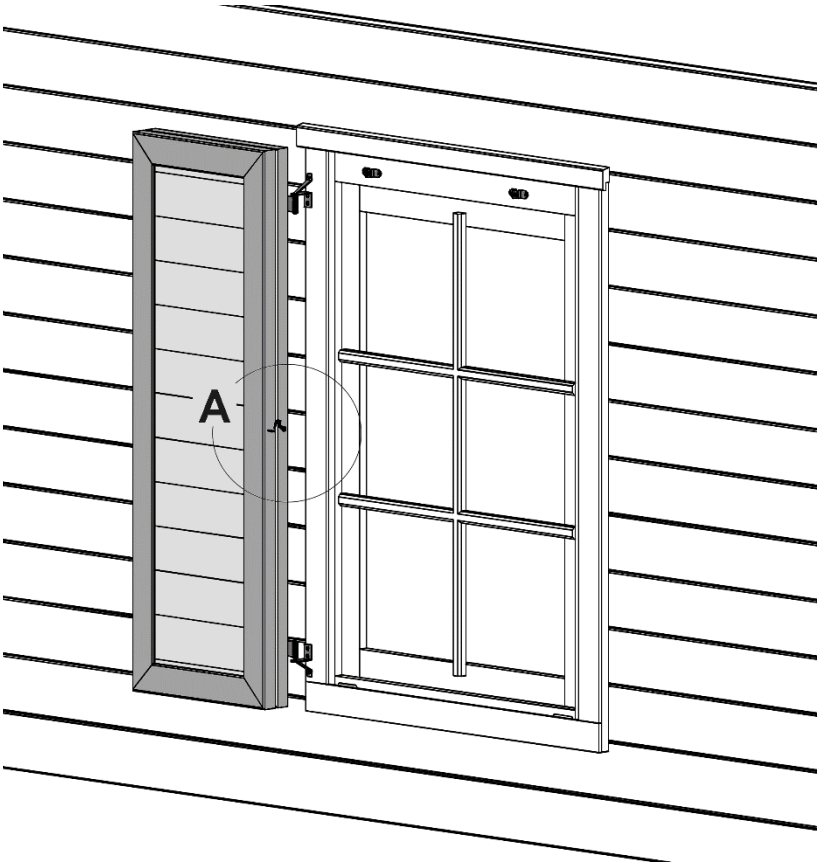
Schnitt A-A

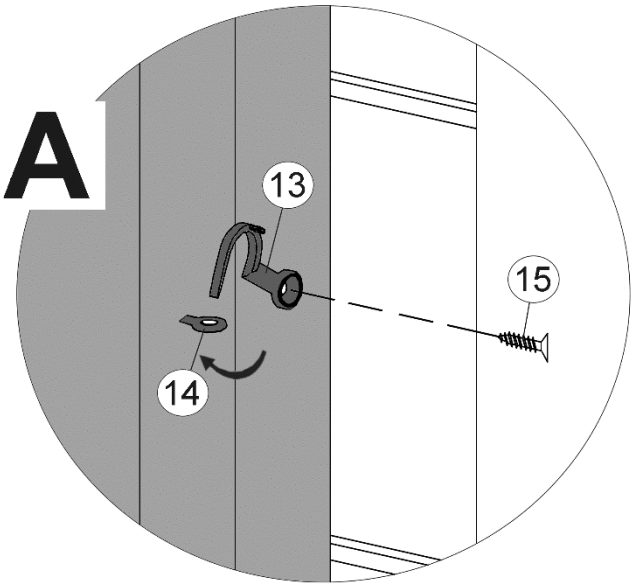


© Copyright HRB 3662



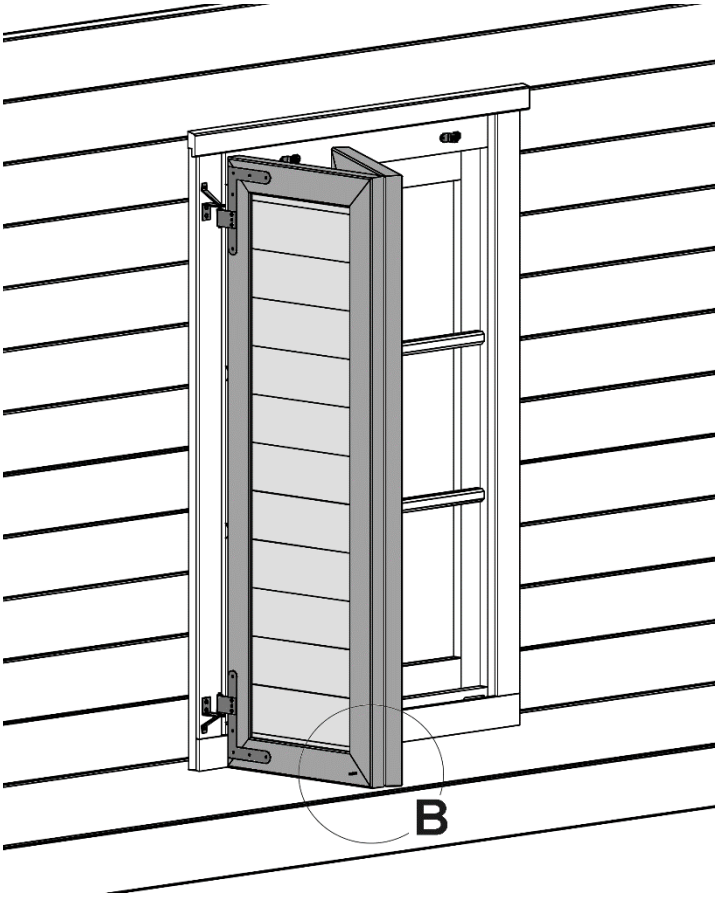
7

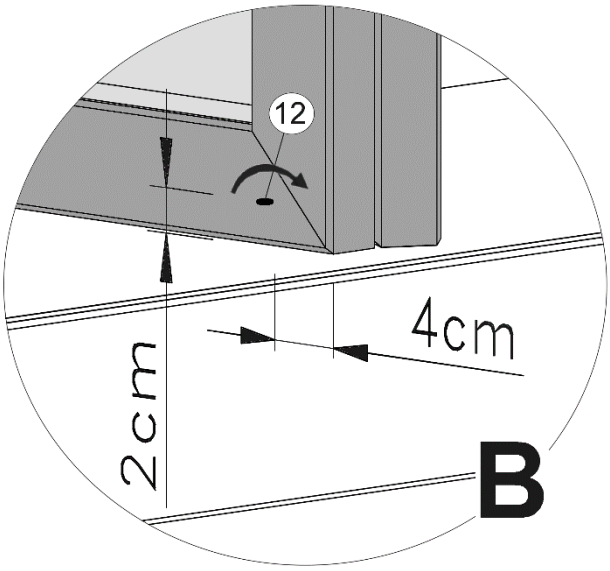




 © Copyright HRB 3662

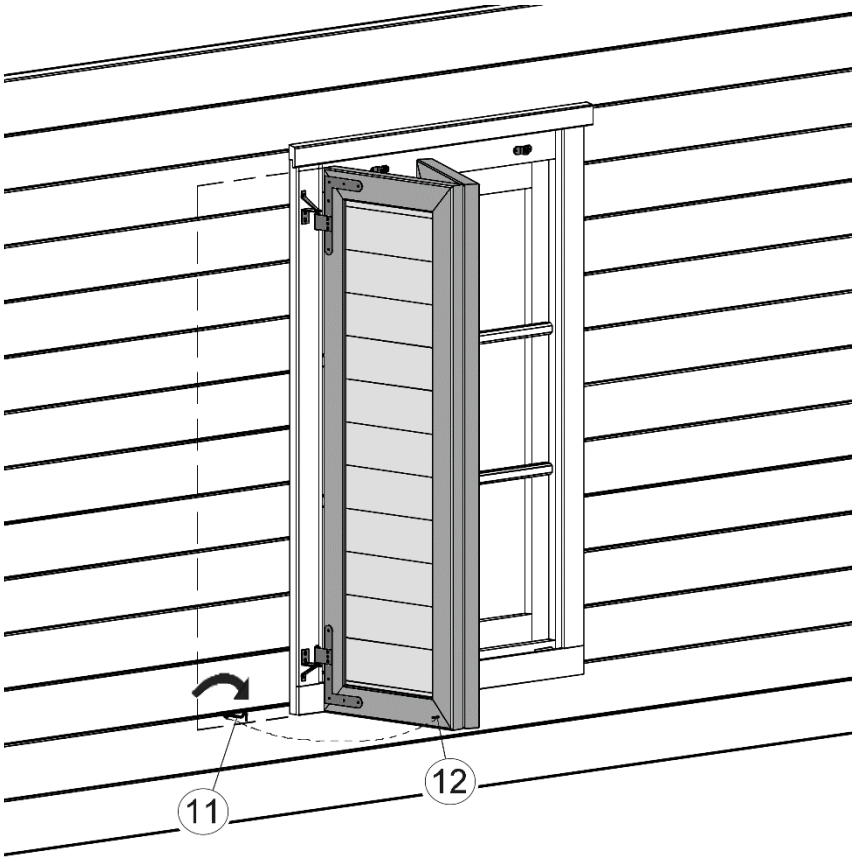
8





 © Copyright HRB 3662

9



 © Copyright HRB 3662

weka Holzbau GmbH, Johannesstr. 16
D-17034 Neubrandenburg
Tel.: 0395 42908-0
Fax: 0395 42908-83
EMail: Info@weka-Holzbau.com

MA Art.-Nr.: 800.0286.16.02

© Copyright HRB 3662